

Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie (Salomon) stanął przed ołtarzem JAHWE wobec całej społeczności Izraela i wzniosł swoje dłonie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Salomon stanął przed ołtarzem JAHWE wobec całej wspólnoty Izraela i podniósł swoje dłonie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy <i>Salomon</i> stanął przed ołtarzem JAHWE, przed całym zgromadzeniem Izraela, i wyciągnął swoje ręce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy stanął Salomon przed ołtarzem Pańskim, przed wszystkim zgromadzeniem Izraelskim, i wyciągnął ręce swe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Stanął tedy przed ołtarzem PANSKIM przeciwko wszemu zgromadzeniu ludu Izraelskiego i rozciągnął ręce swe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie stanął przed ołtarzem Pańskim wobec całego zgromadzenia izraelskiego i wyciągnął ręce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem stanął przed ołtarzem Pana wobec całego zgromadzenia izraelskiego i wyciągnął swoje dłonie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem stanął przed ołtarzem JAHWE, wobec całego zgromadzenia Izraela i wyciągnął swoje dłonie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król stanął przed ołtarzem JAHWE na czele całego zgromadzenia Izraela i wyciągnął ręce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie stanął Salomon przed ołtarzem Jahwe i wobec całego zgromadzenia Izraela wyciągnął swoje ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він став перед господним престолом перед всім збором Ізраїля і простягнув свої руки,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Salomon stanął przed ołtarzem WIEKUISTEGO, przed całym israelskim zgromadzeniem oraz wyciągnął swoje ręce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stanął przed ołtarzem JAHWE wobec całego zboru izraelskiego, po czym wyciągnął dłonie.

¹⁾ <x>20 9:29</x>; <x>110 8:54</x>; <x>150 9:5</x>; <x>220 11:13</x>; <x>230 44:21</x>